



Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete nevében meghívom Önt

államalapító Szent István tiszteletére rendezendő ünnepségünkre

2013. augusztus 16-án (pénteken) 11 órára a Kerületi Emlékhelyre (polgármesteri hivatal és a Szent László-templom közötti parkba).

Dr. Tóth József
polgármester

Újabb ingyenes wifi pontok Megduplázódott helyszínek

Interaktívan kerületszerte



Megduplázódott az ingyenes vezeték nélküli internettel lefedett területek, közösségi helyek száma a kerületben. Újabb 14 közintézményben és három közterületen érhető el a térítésmentes wifi a kerületi kártyával rendelkezőknek. A szolgáltatást lapzártánkkal egy időben, augusztus 29-én az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Házban indította el dr. Tóth József polgármester, a Béke-téri emlékműnél pedig folyamatosan interaktív kapcsolatban voltak a lakosok (képünkön). Az átadáshoz kötő-

dően vers pályázatot írt ki az önkormányzat, a sikeres műveket a rendezvényen be is mutatták az alkotók. A kerület 2011-ben kilenc közterületen és négy közintézményben épített ki vezeték nélküli internet-szolgáltatást. A polgármester elmondta: havonta 42 ezer kapcsolódást regisztrálnak a rendszerre, ami azt jelenti, hogy minden felhasználó átlagosan naponta egyszer kapcsolódik a vezeték nélküli hálózathoz. A hozzáférési pontok növelésén túl emelték a műszaki színvonalat is, megduplázták a

le- és feltöltési sebességet az egyes hozzáférési helyeken, ami azt jelenti, hogy 4 Mbps le-, és 2 Mbps feltöltési sebességet biztosítanak minden kapcsolatnál. Az új helyszínek között szerepel a Lehet tér és csarnok része, a Szegei, valamint a Visegrádi úti egészségügyi szakrendelő, az Angyalföldi Sportközpont, ezen kívül több szociális ellátó és idősklub. Mindemellett kiterjesztették a Béke téri wifit a Szegei út-Béke utca kereszteződésére is. A fejlesztés 23 millió forintba került.

Brüsszeli díjazás



Az Ellenállók Nemzetközi Szövetsége Michel Vanderborgh-díjat adományozott „Budapest XIII. Kerület Önkormányzatának és polgárainak”.

Folytatás a 2. oldalon

Jövőépítés 2033-ig

4. oldal



Jelentős dátum a kerület életében június 27. Az önkormányzat képviselő-testülete ugyanis ezen a napon egyhangúan elfogadta a városrész 2033-ig szóló, hosszú távú településfejlesztési koncepcióját.

Kereskedők versenye

5. oldal



Szeptember 15-éig szavazhatnak Az év üzlete díj odaítéléséről a kerületiek. A szavazásban részt vevők a voksokat lezárt borítékban elhelyezett ajánlással vagy elektronikusan is eljuttathatják az önkormányzathoz.

Ünnepi rendezvények

8. oldal



Június elsején ünnepelte közigazgatási fennállásának 75. évfordulóját a kerület. A jeles alkalmából egész évben programmal kedveskedik az önkormányzat az itt élőknek, többek között nagy családi fotózásra is invitálják az érdeklődőket.

Pompázó virágok

9. oldal



Városrészünk számos pontján mintegy 50 ezer tő egynyárinövény díszleg, melyek fajtáit július 26-án a Gyöngyösi sétányon rendezett virágbemutatón ismerhették meg az érdeklődők dendrológus kalauzolásával.

• RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK • RÖVIDHÍREK •

Öt védett ház kap kerületi támogatást

Eredményesen zárult az önkormányzat idei értékvédelmi pályázata: az illetékes bizottság a tízmillió forintos keretösszegeből öt társasházat támogatott, további háromról pedig szeptemberi ülésén dönt. A városrész évente hirdeti meg a XIII. Kerületi Értékvédelmi Támogatás elnevezésű pályázatát, segítő a védett épületek történeti jelentőségű, Budapest értékes építészeti örökségét képező eredeti elemeinek helyreállítását. Ezúttal a Pozsonyi út 44–46. társasház kapu- és előcsarnok-rekonstrukcióra egy-, míg a Pozsonyi út 43. épület az utcai homlokzat felújítására nyert el kétféle támogatást. A Katona József utca 21. a lábazati kőburkolat helyreállítására 700, a Pannónia utca 6. erkélyrekonstrukcióra 800, a Váci út 6. pedig a lépcsőházi kapuk felújítására kapott 920 ezer forintot.



Önkormányzati diákpályázat

Hátrányos helyzetű fiatalok felsőfokú tanulmányainak támogatására írt ki pályázatot a XIII. kerület polgármestere összesen 800 ezer forintos keretben. A jelentkezéseket augusztus 31-éig lehet benyújtani a polgármesteri hivatal szociális és köznevelési osztályára (Béke tér 1.) személyesen. A pályázatokat szeptember 30-áig bírálják el. A támogatást az igényelheti, aki a főiskolai, egyetemi tanulmányait államilag finanszírozott oktatási intézmény nappali tagozatán idén szeptemberben első ízben kezdi meg, nehéz szociális körülmények között él, s a XIII. kerületben lakik. Feltétel, hogy a család egy főre jutó nettó jövedelme legfeljebb havi 60 ezer forint lehet. A részletes kiírás az adatlap-pal együtt átvethető a Béke tér 1. alatt, illetve letölthető a www.bp13.hu oldalról. Érdeklődni a 452-4118-as telefonszámon.

A Margit híd pillérszobrainak helyreállítása

Megkezdődött, s várhatóan jövő augusztusra fejeződik be a Margit híd műemléki helyreállításának utolsó szakasza: a nyolc pillérszobor felújítása, illetve pótlása. A Budapesti Közlekedési Központ tájékoztatója szerint a Margit híd 2011 decemberében befejeződött felújításához kapcsolódóan restaurálják a második világháborúban megsérült négy, Nikét és három Herkulest ábrázoló pillérszobrot, utóbbiból pedig pótolják az egy hiányzót. A szobrokról eltávolítják a régi mállott felületeket, sómentesítik a kőanyagot, a hiányzó részeket pedig pótolják. Az elkészült alkotások víztaszító bevonatot kapnak. A renoválást a pesti oldal északi felén, az első pilléren kezdik. A munkálatok nettó költsége csaknem 336 millió forint, melyet a Fővárosi Önkormányzat biztosít. A felújítás miatt nem várható forgalomkorlátozás.



Botlatókövek

A botlatókövek a nácizmus áldozatai előtt tisztelegő, 10x10 centiméteres macskakőre rögzített réz emléktáblák, amelyeket az áldozatok hajdani lakhelye előtt helyeznek el a járdába süllyesztve. E kövek a lakóhelyek mindennapjaiban teszik láthatóvá és kézzelfoghatóvá a történelmet. Nevükhöz híven rövid időre megállítják és a személyes történetek bemutatásával emlékeztetnek, elgondolkodásra készítik az arra járókat. Az ötlet az 1990-es évek elején fogalmazódott meg Günter Demnigben, aki az első ilyen követ Kölnben, 1995-ben helyezte a járdába, azóta pedig Európa több országában, több mint 700 városban, több mint 32 ezer botlatókövet raktak ki. A KultUnio Alapítvány támogatásával ezúttal a Hollán Ernő utca 3. és 9. szám előtt, a holokauszt áldozatainak emlékére helyeztek el botlatóköveket.

Motívum-kereső

Idén is meghirdeti játékos nyári programját a Főkert Nonprofit Zrt. A versenyben résztvevők megnézhetik az eredeti virággy-tervrajzokat, melyek elérhetőek a www.fokert.hu weboldalon. A résztvevőknek nincs más feladatuk, mint a tervrajzokat a megfelelő helyszínnel összepárosítani, s a helyesnek ítélt párokat a marketing@fokert.hu e-mail címre elküldeni augusztus 15-ig.



A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT NYILVÁNOS ÁRVERÉST HIRDET



felújítandó 11 db lakás, 1 db családi ház és 21 db helyiség tulajdonjogának megszerzésére. Az árveréssel kapcsolatos további információt a XIII. Kerületi Községi Társaság Zrt. Lakás- és helyiséggazdálkodási osztályán kérhetnek (XIII. ker., Béke u. 65. fszt.; 450-3111, 450-3119; www.kozszolgaltato.bp13.hu).

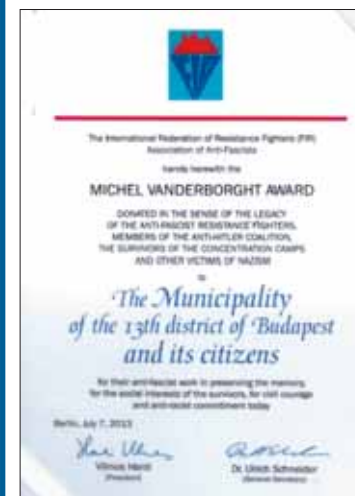
Az árverés időpontja: 2013. szeptember 5. 9 óra

Az árverés helye: XIII. Kerületi Községi Társaság Zrt. (XIII., Béke u. 65. II. emelet).



XIII. Kerületi
Községi Társaság Zrt.

Brüsszeli díjazás



Folytatás az 1. oldalról

Az elismerést július 7-én Brüsszelben, a belga parlamentben vette át dr. Tóth József polgármester, országgyűlési képviselő. A díjazottak az egykori antifasiszta ellenállók hősiességének szellemében ma is sokat tesznek a humanizmusért, a kirekesztés mindenfajta megnyilvánulása ellen.

Az eseményen André Flahaut, a belga törvényhozás elnöke köszöntötte a díjazottakat, akik eredendően (belga, bolgár, görög, német, olasz és izraeli) személyek, a XIII. kerület ez alól kivétel. Utóbbi méltatásakor elhangzott: „Önök olyan kiemelkedő szellemi, kulturális és szociális teljesítményt nyújtanak, ami nem csak Magyarországon példaeértékű, hanem olyan, amely előtt Európa polgárai is fejet hajtanak”. Emellett nemzetközi szinten is élen járnak a kirekesztés elleni küzdelemben.

Nyílt levél a kerületi polgárokhoz

„Az elismerést az Önök nevében vettem át” – írja a díjátadás alkalmából a kerület polgáraihoz intézett nyílt levelében dr. Tóth József. Kiemelte, az elismerés az önkormányzat mellett a városrész 110 ezer lakosának, a 28 ezer itt működő vállalkozás 72 ezer dolgozójának, valamennyi intézményének, civil szervezetének, hivatalos és nem regisztrált közösségének, gyermeknek, idősnek, felnőttnek egyaránt szól. „A díjhoz ezúton gratulálok Önöknek és megköszönöm, hogy tevékeny részesei voltak annak a közös munkának, melyet a mindennapok biztonságáért, az esélyegyenlőségért, a hátrányos helyzetűek megsegítéséért, a rasszizmus és a kirekesztés minden formája ellen tesz kerületünk” – zárul a levél.

Alkotmánybíróság előtt a beadvány Szavazókör a napközis táborban

Népszavazás a Margitszigetről

Benyújtotta a kerület a Margitsziget elcsatolását megtámadó alkotmánybírósági beadványát; az ügyben pedig augusztus 25-ére írták ki a helyi népszavazást.

A kerületi képviselő-testület döntése alapján augusztus 25-ére kiírták a helyi véleménynyilvánító népszavazást a Margitsziget elcsatolásának ügyében. A referendum azonban csupán az a három ember voksolhat, aki a vonatkozó törvény szerint a területváltoztatással közvetlenül érintett és az adott helyen állandó lakcímmel rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy rajtuk kívül egyetlen XIII. kerületi sem mondhat véleményét a sziget fővárosi közigazgatás alá vonásáról; erre ugyanis a népszavazási törvény nem ad lehetőséget. A kérdés egyébként úgy szól: „Egyetért-e ön azzal, hogy a Margitsziget ne Budapest főváros XIII. kerület közigazgatási területéhez tartozzon?” Ugyanakkor az érintett három ember bárhol is foglaljon állást, az nem köti az elcsatolásról határozó Országgyűlést, sem mást, mivel a referendum nem ügydöntő.

A szigeten lévő Petőfi Sándor Napközis Táborban (Hajós Alfréd sétány 1.) kialakítandó szavazókörben a voksolás hivatalosan reggel hattól este hét óráig tart majd, a Helyi Választási Bizottság pedig legkésőbb augusztus 26-án megállapítja a népszavazás eredményét. Az érdeklődők a szavazóköri és az összesítő jegyzőkönyveket augusztus 26–28. között tekinthetik meg. A választási iratokat november 24-ig őrzik meg, utána – a jegyzőkönyvek kivételével – megsemmisítik őket.

A népszavazásról a kerületi önkormányzat augusztus 5–9. között az érintett választópolgároknak értesítőt küld a névjegyzékbe vételükről; nekik augusztus 7–11. között lesz lehetőségük arra, hogy a névjegyzékből történő kihagyás, törlés, vagy felvétel kapcsán benyújthassák esetleges igényüket.



A kerület lapzártánkkal egy időben, július utolsó hetében benyújtotta az Alkotmánybírósághoz a Margitsziget elcsatolását megtámadó beadványát. Jóllehet, erről már korábban döntött

a kerület, de a taláros testülethez csak a törvény hatályba lépése után lehetett fordulni. Mivel az elcsatolásról szóló jogszabályt július 5-én hirdették ki, a törvény az az utáni 15. napon lépett ha-

tályba, ami július 20-ára, szombatra esett, így a beadványt legkorábban július 22-én, hétfőn lehetett benyújtani az AB-hez.

K. A. I.

I 5-ös busz Új, hosszított útvonalat javasol a BKK

Jöhet a járatkeringő

Ősztől átalakítaná a XIII. kerületben is közlekedő 15-ös, 115-ös és 133-as autóbusz közlekedését, járáshálózatát a Budapesti Közlekedési Központ (BKK). Egyelőre csak tervezetről van szó. A BKK – valamint a kerületi lakosok érdekeit szem előtt tartó helyi önkormányzat – várja az itt élők véleményét a várható járatváltozásokkal kapcsolatban. Az így felmerülő észrevételeket, esetleges javaslatokat a BKK-hoz és a polgármesteri hivatalhoz is el lehet

juttatni. A közlekedési központ az alábbiak szerint alakítaná át az érintett autóbuszjáratokat. A jelenlegi 15-ös és 133-as viszonylatok munkanap esti és hétvégi összekötésének (115-ös autóbusz) kedvező tapasztalatai alapján a 15-ös, a 115-ös és a 133-as járatok mindennap teljes üzemidőben egy járatát összevonva közlekednének. Az új összevont 15-ös járat északi végállomása a Gyöngyösi utcai metrómegálló lenne, déli végállomása pedig alapvető-

en maradna a jelenlegi Boráros téri HÉV-végállomásnál, de a társaság alternatív változatként a Kálvin téri metrómegálló lehetőségét is felvetette.

A tervek szerint az új 15-ös busz nem érinti majd az Árpád hídi végállomást, hanem a Vízafogó utca–Cserhalom utca–Csavargár utca–Váci út útvonalon halad a Gyöngyösi utcáig. Ellenkező irányban a járat vagy az előbb említett útvonalon, vagy a Vízafogó utca–Váci út–Forgách utca metróállomás–Dagály utca útvonalon közlekedne.

A 15-ös és a 133-as autóbuszútvonal jelenlegi, átlagosnál alacsonyabb utasforgalmára való tekintettel a reggeli csúcsidőszakban 12 perces, napközben és délután 15 perces, hétvégén 15-20 perces járatkövetést javasol a BKK.

Az üzemidő tekintetében változás, hogy az első járat a Gyöngyösi utcától 5.30 körül, az utolsó pedig 21.00 órakor indulna, míg a hétvégi napokon a reggeli üzemkezdet további egy órával tolná későbbre.

K. A. I.



Elismerések Közzolgálati címek

Megbecsült hétköznapi munka

A polgármesteri hivatal több munkatársának is különböző címet adományozott a kerület jegyzője, dr. Prehlik Lajos dr. Tóth József polgármesterrel egyetértésben. Az érintettek a közszolgálatban eltöltött eredményes munkájuk, valamint a kerületi polgármesteri hivatalban végzett kiemelkedő tevékenységük alapján részesültek az elismerésekben.

Eszerint címzetes főmunkatársi címet kapott Kovács Viktória, a szociális és köznevelési osztály, valamint Somogyiné Kovács Andrea, az adóügyi osztály munkatársa. Címzetes vezető tanácsosi címet adományoztak Bodnár Magdolnának, az építésügyi osztály, címzetes főtanácsosi címet pedig Pintér Hedvignek, az igazgatási osztály munkatársának.

Ketten kapták meg a címzetes vezető főtanácsosi címet: Fiel Anikó, a szociális és köznevelési osztály, továbbá Deákné dr. Veres Mária, az igazgatási osztály munkatársa. Szakmai főtanácsadó címet adományoztak dr. Bácsi Zoltánnak, a jegyzői iroda munkatársának.

A polgármesteri hivatal munkatársainak szavazatai alapján a Dr. Sinka József Márton Közigazgatási Vándordíjat idén Kapitány István, az igazgatási osztály munkatársa kapta (képünkön).



Településfejlesztési koncepció Nagy ívű városfejlesztési terv született

Korszakos jövőépítés 2033-ig

Jelentős dátum volt a XIII. kerület életében június 27.: A képviselő-testület ülésén, közmeghallgatáson egyhangúlag elfogadta a városrész 2033-ig szóló, hosszú távú településfejlesztési koncepcióját. A döntéssel tovább folytatódik a kerület meghatározó jelentőségű hosszú távú fejlesztése. Interjú dr. Tóth József polgármesterrel.

– Amikor annak vagyunk tanúi, hogy szinte naponta születnek gyökeres változást hozó országos szintű döntések, nem nagy merészség közel negyedszázadra előre tervezni?

– Biztos vannak, akik a kérdésre igennel válaszolnának. De ahol így vélekednek, ott megnézhető a lakókörnyezet is. Egy megdöglő „belenyúlás” a városképbe, hosszú évek múlva is „visszaköszön”. Mi itt, a kerületben úgy vélekedünk, hogy egy száztízrezer városrész fejlesztése nem történhet ad hoc jelleggel. Felelősséggel tartozunk a jövőnek, hogy milyen lesz a kerület öt, tíz vagy akár harminc év múlva. És ez nem szabad, hogy politikai kérdés legyen. Mi alaposan kimunkált, sokoldalúan véleményezett hosszú távú stratégiát dolgoztunk ki, aminek megvalósítását évekre lebontva, tervszerűen valósítjuk meg. Hogy a módszer jó, arra bizonyíték a kerület dinamikus fejlődése.

– Visszatekintve, a kezdés másfél évtizede nem volt sima...

– Én most ezzel nem foglalkoznék, a városkép önmagáért beszél, azóta kerületünk arculata jelentősen megváltozott. A fejlesztések középpontjában az ipartelepek funkcióváltása, új lakóépületek és rekreációs területek létrehozása állt. A Váci úti üzemek helyén ma a nemzetközi hírű „ingatlanfolyosó” felső kategóriás épületei állnak, a régi gyárépületek helyén ma korszerű irodaházak magasodnak. Újlipótvárosban tetőkeres, soklakásos új házak, lakóparkok váltak közkedvelté és a korábbi üzemi területeken értékes vízparti lakóegyüttesek épültek.

– Nem sajnálja a régi üzemeiket?

– De igen! Nosztalgiával gondolok rájuk, a kerület fontosnak tartja a múlt értékeinek megőrzését, ápolását. Ám tudomásul kellett vennünk a történelmi változásokat, és úgy igyekeztünk alakítani környezetünket, hogy a kerület – jellegének megtartása mellett – modern, lakható, európai szintű, nagyvárosias legyen.

– És a munkahelyek?

– Számuk továbbra is meghatározó. Korábban, 1990 előtt 3-4

ezer cég közel 80 ezer embernek adott munkát a kerületben. Azóta a gazdasági szerkezet megváltozott, ma a kerületben működő 29 ezer vállalkozás 72 ezer embernek biztosít megélhetést. S még néhány fontos adat: a lakosok száma 102 ezerről 110 ezerre emelkedett, s ami külön öröm, hat esztendeje folyamatosan nő az újszülöttek száma, korábban jellemzően 640 kisbaba született, ma már 1200.

– Minek tulajdonítja ezt?

– Élhető és szerethető a kerület, s mi mindent megteszünk annak érdekében, hogy egyre inkább az legyen. Ennek megvalósításához kevés a szándék, ehhez stabil pénzügyi alapok szükségesek. Önkormányzatunk fegyelmzett gazdálkodásának köszönhetően vagyunk a húsz év alatt több mint tizenkétszeresére növekedett, ma már meghaladja a kilencven milliárd forintot. A tudatos városépítési munkáknak köszönhetően nagyon sok fejlesztés valósult meg, közöttük sok saját erőnkől. A mögöttünk hagyott tizenöt évben tizennyolcezer új lakás épült kerületünkben. Szinte fel se lehetne sorolni mindazt, amit felépítettünk: a Lehel csarnoktól az orvosi rendelőkön keresztül a felújított, újjáépített iskolákig. A parkosított területek, sétányok felülete jelentősen megnőtt, két sétálóutca létesült. Megújultak a közintézmények, az egészségügyi intézmények épületei, a Radnóti Miklós Művelődési Központtal a kerület új kulturális centrumot létesített a fővárosban. Bölcsődéket, óvodákat építettünk. Sport- és szabadidőközpontok létesítésével rekreációs feltételeket biztosítottunk. Fejlesztésre csak az elmúlt 16 milliárd forint fordított az önkormányzat. Nem csoda, hogy miközben 32 ezer nyugdíjasunknak igyekszünk megszépíteni, megkönnyíteni az életét, az ideköltözők zöme a közép-, fiatal korosztályhoz tartozik.

– Egy kívülről állónak, egy máshol élőnek föltűnhet, hogy a képviselő-testület egyhangúlag fogadta el a dokumentumot.

– Huszonegy fős a képviselő-testületünk, mindig van vita, véleményeltérés – ez természetes –, de ilyen fontos kérdésben, mint a



Fotó: Schaffer László

város fejlődésének hogyanja, a tervek készítésénél felhasználjuk a másik oldalról érkezett véleményeket és javaslatokat is. Kölcsönösen konszenzusra törekszünk, mert mindannyian elköteleztünk vagyunk a kerület jövője iránt.

– Mire gondol?

– A jövő tervezésekor szilárd alapokra támaszkodhattunk. Az elmúlt két évtized bizonyította, hogy mindig reális, megvalósítható programokat terveztünk, és igyekeztünk mindent megtenni annak érdekében, hogy azok meg is valósuljanak. Nem is akárhogyan. 2010 óta 18 szakmai díjat kapott az önkormányzat a végrehajtott munkánk elismeréseként, közöttük 2012 áprilisában a rangos Hild-díjat, majd a stratégiai gondolkodás elismeréséért járó díjat az Országbíró sétány megújításáért. Ezek a tények jelentősen megnövelték az új hosszú távú település-koncepciónk hitelességét, megbízhatóságát, szakmai alaposságát.

– Mindezek ellenére az a vád érte a kerületet, hogy elhanyagolta a Margitsziget fejlesztését...

– Igaztalan a vád. Fejlesztése eddig is a fővároshoz tartozott, mi mindent támogattuk, kivéve a sziget felparcellázását.

– Azért felmerül a kérdés, tud-e a kerület fejlesztési terveiről a főváros?

– A válasz: igen. A kimunkált kerületi településfejlesztési koncepciót a tervet kidolgozó szakemberek összevetették a Fővárosi Önkormányzat Budapestre készített hosszú távú fejlesztési elképzeléseivel. A két szakmai anyag harmonizál, néhány nagy, fővárosi feladatot jelentő infrastruk-

turális elem (Körvasútsori körút és Aquincumi híd, Szegedi úti felüljáró) megvalósítása csak a megvalósítás ütemezésében tér el.

– A kerület lakóinak is módjuk volt a tervekkel megismerkedni?

– Széles körű társadalmi, lakossági egyeztetés során alakították ki és véglegesítették a koncepciót a szakemberek. Tervezetét teljes terjedelmében megjelenttük az önkormányzat honlapján. Megkapták a készülő dokumentumot véleményezésre a díszpolgáraink, a civil szervezetek, a kerületi Tervtanács tagjai, a Főpolgármesteri Hivatal városépítési főosztályvezetője, Zugló és Újpest főépítésze, a hatályos kerületi építési szabályzat készítője és a Budapesti Építész Kamara is. Több lakossági fórumot tartottunk. A közmeghallgatáson a kerületi lakosok egyetértésüknek és támogatásuknak adtak hangot. Külön konzultáltunk a kerületben működő ingatlanfejlesztőkkel és a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara kerületi vezetőivel. A koncepciót az alkotók bemutatták a Magyar Urbanisztikai Társaság székházában szervezett szakmai fórumon. Az anyagot részleteiben véleményezték az önkormányzat tulajdonában álló gazdasági társaságok, a hivatali egységek vezetői.

– Sokszor szóba kerül majd a jövőben a településfejlesztési koncepció egésze, vagy egy-egy érdekes részlete. Mi a röviden megfogalmazható jellemzője a tervnek?

– A fejlesztés során a munkahely, lakóhely, rekreáció hármas követelményrendszerének egy-

idejű érvényesülését céloztuk meg, a fő hangsúlyt a minőségi fejlesztésre, az emberközpontúságra, a biztonság és kiszámíthatóság követelményeinek teljesülésére helyezve. Integrált városfejlesztést kívánunk megvalósítani, a tervezéskor az élet minden területét figyelembe vettük. Fontos szempont volt a szakmaiság követelményeinek és az új kihívásoknak való megfelelés mellett az elért eredményekhez való szerves kapcsolódás. Az alkotó neves szakemberek olyan tervet dolgoztak ki, ami biztosítja a kerületben az emberi léptékű, környezettudatos építkezést.

– Mi biztosítja megvalósíthatóságát?

– Gazdasági hátterét három pénzügyi forrás biztosítja: az önkormányzat saját vagyona és költségvetése, az állami források és az Európai Uniótól elnyerhető pályázati pénzek. Megvalósításában a kerület vezetése az eddig alkalmazott gyakorlatot alkalmazva, továbbra is partnerként számít a városrész lakosságára, valamint gazdasági szereplőire. Reálissá teszi a terv célkitűzéseinek megvalósítását az a tény, hogy másfél évtized alatt sikerült olyan alapokat leraknunk, amelynek köszönhetően a kerület visszafordíthatatlan korszerű fejlődési pályára állt. És amit nagyon fontosnak tartok: mindezt megrázkódtatás nélkül, a terület jelentős felértékelődésével sikerült megvalósítanunk. Ez a minőségi változás, ez a legnagyobb dolog, amit elértünk. Ezt kívánjuk folytatni!

JUSZTUSZ GÁBOR

Az év üzlete Megkezdődött a szavazás

Kereskedők rangos versenye

Július 15-étől szeptember 15-éig szavazhatnak Az év üzlete díj odaítéléséről a kerületiek.

Évek óta immár hagyománnyá vált a XIII. kerület legjobb üzletének kiválasztása. A versenyt ezúttal is az önkormányzat tulajdonosi, kerületfejlesztési és lakás-gazdálkodási bizottsága hirdeti meg: minden, a városrészen élő lakos leadhatja a szavazatát arra a boltra, amelyről úgy gondolja, hogy méltán megérdemli Az év üzlete elnevezésű díjat. A szavazásban részt vevők a voksokat lezárt borítékban elhelyezett ajánlással vagy elektronikusan is eljuttathatják az önkormányzathoz.

A kerület ezúttal is arra bízta az itt élőket, ha van a városrészen kedvenc üzlete, ahol kulturált körülmények között vásárolhat, étkezhet, minőségi áruval, udvariasan szolgálják ki, szavazzon rá. A szavazatokat július 15. és szeptember 15. között megfelelő indoklással (zárt borítékban) a javasolt üzlet nevének, pontos címének és tevékenységének megjelölésével a XIII. kerületi polgármesteri hivatal ügy-



félszolgálati irodáján (Béke tér 1.) erre a célra kihelyezett urnában lehet elhelyezni, vagy elküldhetők az ügyfeliszolgálat@

bp13.hu e-mail címre. A díj átadására novemberben, az Európai kereskedelem napja alkalmából kerül sor.

Az év üzlete díjazottjai a korábbi években

2012: Napsugár Étterem (képünkön)
2011: Pöttöm Panna
2010: Reál Pengő Élelmiszerbolt
2009: Láng Téka

Alkotó polgárainktól búcsúzunk

Életének 62. évében súlyos betegség következtében elhunyt **Schäffer László** fotóművész. Az 1970-es évek közepén háborús övezetekben készített fotóit világlapok, nemzetközi ügynökségek használták. Munkáját több nemzetközi elismeréssel díjazták. 40 könyvet, és több kerületi kiadványt illusztráltak fotóival, képeit mintegy 20 kiállításon mutatta be, közte a 2009-ben „Ki gépen szállt fölébe...” című kiállítását a polgármesteri hivatal épületében. Július 24-én helyezték örök nyugalomra.



Duschanek János festőművész életének 66. évében hunyt el. A művész szürrealisztikus hatású vásznain sajátos szimbolikájú figurális jeleneteket ábrázolt. Számos egyéni kiállítása volt külföldön, Budapesten és más magyar városokban. 1997-től 2010-ig a budapesti Képző és Iparművészeti Gimnázium rajztanára, több évtizeden keresztül a Honvédelmi Minisztérium művészeti táborainak oktatója, életét végigkísérte a tanítás. Búcsúztatása augusztus 5-én 14 órakor lesz a római katolikus egyház szertartása szerint a Fiumei Úti Sírkert szóróparcellájában.

Rendőrség A „Lehelen” is gyakoriak a trükkös lopások

Újabb módszer: özvegyi tanácsadás

Az utóbbi időben újabb módszerekkel, özvegyi segítségkéréssel próbálkoznak a trükkös tolvajok. A XIII. kerületi rendőrkapitányság tájékoztatása szerint a csalók főként idős, egyedülálló embereket környékeztek meg, s – arra hivatkozással, hogy nemrég elhunyt egy hozzátartozójuk – tanácsot kérve azt tudakolták tőlük: az örökölt pénzt vagy értékeiket hol tárolják. Az elkövetők minden esetben nevében szólították a sértettet, s az utcán – főleg nagy áruházak és a piacok, így a Lehel Csarnok környékén – a bizalmukba férkőzve juthattak be a lakásukba, ahonnan ékszereket, készpénzt, s más értéket tulajdonítottak el.

A csalók egyre többször telefonon hívják fel a károsultakat, közeli hozzátartozónak, távoli családtagnak, vagy rokon jó barátjának adva ki magukat, más esetben banki alkalmazottnak vagy a szomszéd ismerősének, sőt önkormányzati munkatársnak: a csaló, kihasználva a sértett rászorultságát, azzal hitegeti, hogy pénzt kap vissza, vagy



valamely elhunyt családtagja után valamilyen juttatás jár. Továbbra is jellemző, hogy árendőrök jutnak be idős emberek lakásába, hamis rendőrigazolvánnyal és jelvénnel igazolják magukat.

A kapitányság felhívja a figyelmet arra, hogy sem a rendőrség, sem az önkormányzat munkatársai nem ellenőrzik, ki hol tartja az értékeit, azokról fényképet nem készítenek. A lakásba csak úgy engedjen be valakit, ha az

kétséget kizáróan igazolta személyazonosságát. A rendőröktől minden esetben kérjék el a nevüket és az azonosításukra szolgáló ötgépjű jelvényt. A rendőrök kilétét a 107-es, ingyenes segélyhívó számon ellenőrizhe-

tik, az önkormányzati dolgozók kilétére pedig a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható 06 (80) 200-306-os zöldszámán tanácsos rákérdezni.

A kapitányság az iskolai vakáció beköszöntével a biztonságos közlekedésre és a strandolás veszélyeire is felhívja a figyelmet, továbbá arra, ha valaki nyaralni megy, ne dicsekedjenek azzal, mikor, mennyi időre és hová utazik, így adva tippet a betörőknek. Emellett a nyaralás alatt is figyeljenek értékeikre!

K. A. I.

A XIII. kerületi rendőrkapitányság Bűnmegelőzési Irodájában (Duna Plaza) minden kedden és csütörtökön 15–18 óra között vagyonszociális, biztonságtechnikai és áldozatvédelemmel, bűncselekményekkel, kábítószer-problémákkal, családon belüli erőszakkal kapcsolatos ingyenes tanácsadással várják az érdeklődőket.

Önmaga és környezete miatt is különleges épület, a Kassák Lajos utca (az egykori Fóthy út) sarkán végigívelő Bulcsú utca 23/A. Homlokzata, mint egy „térbeli vektor”, átlós megoldással, tökéletes mértani főhomlokzattal nyílik az utcák metszetére, ha tesszik, az általuk közrezárt térvonal közepére.

Am ha a nyájas olvasó e helyütt megenged szerkesztőségünknek egy személyes megjegyzést, számunkra a ház ezúttal elsősorban nem városépítészeti kötődést jelent: ebben az épületben lakott hosszú évtizedeken át Sas György (1922–2004) aranytollas újságíró, a XIII. kerületi Hírnök alapító főszerkesztője. Magam személyesen sajnos nem ismertem, de a Hírnök szerkesztőségében ma is sokan vannak, akik még dolgozhattak vele. Különleges személyiség volt, olyan szerethető, s tiszteltetreméltó ember, aki szakmai tudásával, teljes személyiséggel igazolta a pesties mondást (ahogy ő ismételtette oly gyakran: pestiesen szólva): volt mire szerénynek lennie. Kulturális újságíróként lehetetlen pezsgő életet élt, így hát lakóotthona légköre is így lengte körbe: a ház mindkét utcai frontja telis tele van üzletekkel, jövő-menő betérőkkel – nyüzsgéssel. S bár

Építészetünk A-tól Z-ig Bulcsú utca 23/A

Angyalföldi lelkek



Ferkai András munkája (lásd: lábjegyzetünket – a szerk.) nem tesz említést a nagy szomszédról, szemközt, a Bulcsú utca 21.-ben

lakott Kassák Lajos (1887–1967) költő, író, művészbíró. Mindkettejükre emléktábla hívja fel a figyelmet. Erőteljes városi kötődé-

süket kifejezni sem lehetne jobban Kassáknál: „S ha egyszer meghalok, a lelkem is csak hozzád jár majd vissza Angyalföld...”

A Bulcsú utca 23/A-t egyébként Kraye Krauss Arnold, a Kraye E. és Társa Festék- és Lakkgyár társtulajdonosa és neje, született Karayer Vilma építtette Szőke Imre tervei alapján, 1927–1929-ben, neobarokk stílusban. A zárt sorú beépítésben, utcavonalon álló, hatemeletes, manzárdtetős sarokbérház függőfolyosós alaprajzzal, szintenként két 3 szoba-hallos, egy 2 szoba-hallos és három 2 szobás lakással adták át. A ház éke a középhomlokzat: a tompaszögű, háromtengelyes sarkokon háromnegyed ívben domborodó zárterkélyek csúcsos kupolával fedettek; közöttük timpanon zárja a középső tengelyben zárterkélyszloppal tagolt, átlós homlokzatot. Talán csak a valóság tévedéseinek vígjátéka, hogy a homlokzati tervekben még szereplő, az átlós tetőgerinc fölött elhelyezendő fém reklámtábla – mely büszkén hirdette volna: Kraye és Társa – végül nem valósult meg. „Csak” az épület.

K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)

A szabadtéri koncert, az valami egészen különleges műfaj. A szabadtéri koncert nem a zenéről szól, legalábbis nem úgy, mint a fedett pályás koncertek teszik vagy az otthoni zenehallgatás. A szabadtéri koncert a közösség erejéről, a békességről meg az ünnepről vall, a maga összetéveszthetetlen nyelvén. A szabadtéri koncert azt jelenti, hogy rendben mennek a dolgok.

Képzeld el akkor most, mondjuk, a Szent István parkot egy kellemes nyári estén. A park majdnem szokásos arcát mutatja (az is mosolygós ilyenkor), a medencék mellett lurkók hűsölnék, a padokon idősek beszélnek meg a világ dolgait, a sétányokon kismamák tolják a gyerekkecskát. A játszótéren nagy a zsúfoltság, és persze nagy a jókedv is: négy-öt évesen az ember még minden kanál sárgahomoknak külön tud örülni, akár péksüteményt épít belőle, akár várta.

A főbejárat magasságában, de a keleti irányba nyitva egy egyszerű, mobil színpad szűkíti le a teret – mellette pihenősátor, túloldalán hangosítóberendezés. És szemben velük alkalmilag verbuvált széksorok, könnyen mozgatható műanyag székekből – ívüket néha megtörik, máskor megszakítják az őshonos tereptárgyak, a fák, a bokrok, a sövények és a kismedence: azért háziak és jövevények békésen elférnek egymás mellett. Oldalvást hosszú asztal mellett kézimunká-

Jövők-megyék 85.

zás folyik, elvileg kicsinyek, gyakorlatilag minden szembejövő, gyermeklelkű szülő és ezermester óvodás részvételével.

Hat óra tájban megérkeznek az első érdeklődők. Ők még válogathatnak a helyekben, igaz, árnyékos szék ekkor még nem akad: a rutinos szabadtérizők persze hoznak magukkal szalmakalapot, napszemüveget is. (Az igazán rutinosak, akik persze csak később jönnek, plédet, kis-párnát, szúnyogirtót – és aki még náluk is dörzsöltebbnek hiszi magát, hoz saját, különbejáratú kempingszéket is, és csak akkor érkezik, amikor szinte már lement a nap – igaz, akkor már nemigen talál szabad helyet a színpaddal szemben.)

Fél hét tájban lazán megtelnek a sorok – akkor jönnek az akadémiások: így hívja az újlipótvárosi népnyelv (mostantól) azokat, akik rögtön érkezésük után belefognak nagyszabású székfoglalójukba: táskákat, újságokat helyeznek el a körülöttük lévő székeken a később jövő ismerősök, barátok, családtagok számára rezerválva így az üléseket, s et-

től kezdve egyezerszer elmondva, hogy igen, sajnos foglalt van. (Többségüket – ha kedvencműveiket nem érik meg időben – később elsodorja a népharag.)

Ez az időszak, féltől háromnegyedig, a legbékésebb. Folyamatosan érkezik a nép, vannak még szabad helyek, de már vadászni kell rájuk. A színpadon megjelennek az első mű-

vészfecskék, hangszerek hangolódnak, szé-



nik a kamarazenekeze-

kek, kottatartók állítódznak, eszme lesz cserélve a technikusokkal, az ismerősök köszöntik egymást, integetések, ölelések, félmondatok esnek. „Egyszer igazán felugorhatnátok!” „Anyátok hogy van?” „Megiszunk valamit utána?” – effélék hallhatóak parkszerte. Szerettem ezeket a percek: ülök egy széken, figyelek, nézelődöm. Anyagot gyűjtök. Itt beszélgetnek, ott köröm közül vacsoráznak, amott valaki a kerületi újságot olvassa – ha jól látom, épp egy általam is kedvelt sorozat (szerzőjét szerénységem tiltja megsejtenni önkkel) legutóbbi darab-

ját. A színpad mellett felfedezem a kerület egyik képviselőjét, éppen egy panaszos történetet hallgat meg nagy odaadással (Szanyigarten, gondolom magamban, előző sétánkra utalva), járókelők nyilatkoznak a helyi tévé riporternőjének a kultúra fontosságáról – az operatőr alig tud loholni a kollegina után. Feltű-

tője, egyszerű fekete pamutpólót visel a fekete nadrágjához – alig is ismerem meg, eddig csak szmokingtól fölfelé láttam öltözni – aztán persze felismerem rövidesen virtuóz hegedűjátékáról.

Hétre megtelik a tér – ezen rézsze, mert a park azért éli tovább hétköznapi életét, mintha mi sem történt volna – a játszótér (mely a színpad háta, voltaképpen) marad a hancúrozóké, a sétaút az andalgóké, a rózsakert a szerelmeseké: itt a zenekarátok gyülekeznek, s nemcsak a népsű-

rőség a legmagasabb itt, hanem az átlagéletkor is. És persze sokkal több a nő – mindenhol egyébként, ahol kultúráról van szó. Múzeumban, koncerten, színházban, rendezvényen. (Tudom, tudom, hogy a férfiak korán halnak, de azért nem ennyire!) Hét óra ötkor az egyik másodhegedűs rövid időre átveszi a prímét: konferansziéként is megméretti magát, bemutatva a zenekart meg a műsort: csupa könnyű nyári darab terveződik, Vivaldi, Haydn (de nem a nagy, hanem a bátyja), Dvořák, Liszt és Brahms, mind ide való, a szabad térre, ahol a pianókat trolifékcikorgás színezi és a sötétülő felhőket csak vonósfortékkal (esetleg fortélyokkal) lehet elűzni.

Az idősek hamar elandalodnak, a gyerekek körtáncot járnak a széksorok előtt – akad, aki még a színpadra is felmerészkedik. A kottákat elfújja a szél, de a zenekar jól bírja a strapát. Tudják, hogy itt nem ők a főszereplők. Hanem mi, mindannyian.

JOLSVAI ANDRÁS

Hamarosan, a Pozsonyi Pikniken lesz először kapható Jolsvai András sorozatának, a Jövők-megyék című, lapunkban publikált cikkeiből készült könyv, mely a Sprint Kiadó gondozásában jelenik meg.

Gálvölgyi János Vannak az életben fontos dolgok

Remek kerület, nagyon jó közösséggel

Gálvölgyi János hármas jubileumot ünnepelt a közelmúltban: 65 éves lett, 45 éve van a pályán és 20 éve a Madách Színház tagja.

– Bár a fiatalos lendületből nem veszít, közben mégis telnek az évek... Nem furcsa érzés?

– Ha nem emlegetnék annyit, hány éves vagyok, eszembe se jutna... Egyébként minden évforduló furcsa érzés, és nem is szeretem ünnepeltetni magam, nem szoktam a születésnapokból nagy ügyet csinálni. Annak alkalmából hívjak össze vendégeket, hogy öregszem?! Esetleg, ha valami csoda folytán minden évben fiatalodhatnék, akkor biztos egyre több vendéget hívnék...

– Nemcsak a Madách Színházban ünnepelték önt, de dr. Tóth József polgármester is felköszöntötte, mint kerületünk díszpolgárát.

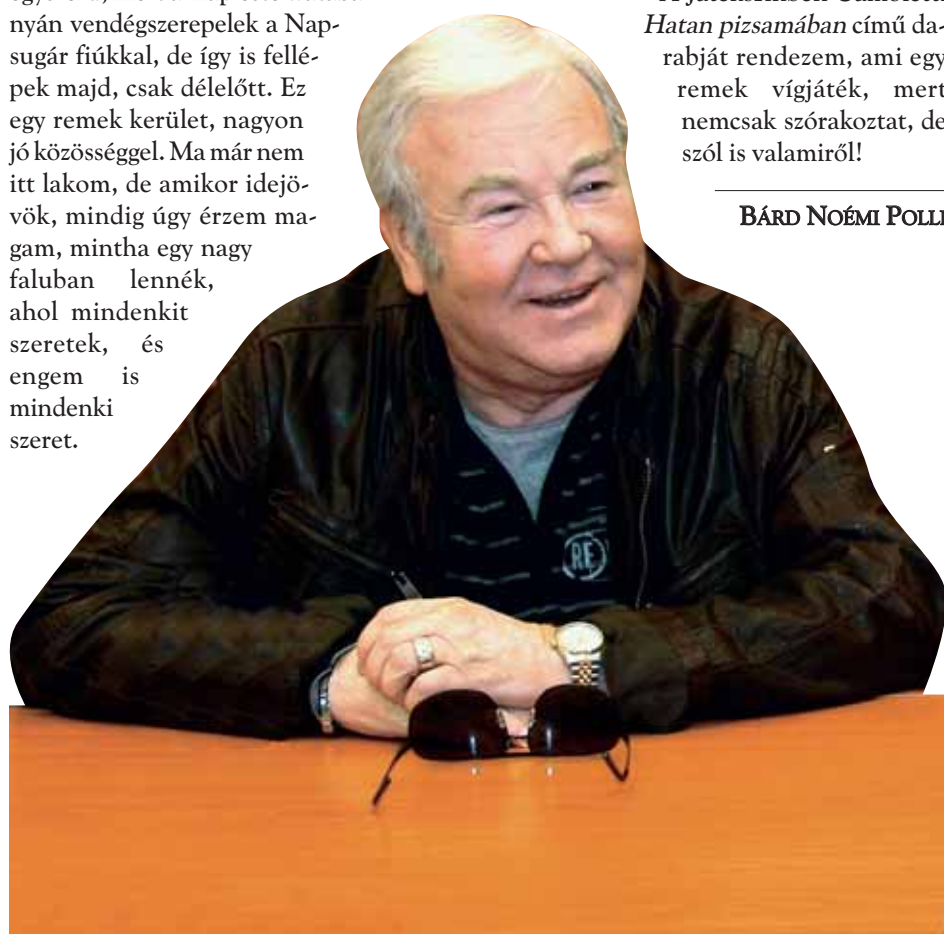
– Amikor annak idején díszpolgárrá választottak, meghatóan jó érzés volt. 65 évvel ezelőtt az angalföldi Vág utcában születtem, és kisgyerekként bizony nem gondoltam volna, hogy a Madách Színházig, és a mai életemig vezet a sorsom.

– Ez egy újabb jubileum: 10 éve lett díszpolgár.

– Amikor a mostani köszöntésre meghívtak a polgármesteri hivatalba, a földszinten egy nagyon csinos fiatal hölgy fogadott, és megkérdezte, hogy lépcsőn menjünk fel, vagy inkább liften. Én persze fiatalosan rávágtam, hogy lépcsőn, de titkon a második emeletnél már nagyon büszke voltam, hogy nem lihegtem...

– Idén is részt vesz a Pozsonyi Pikniken?

– Mindenképp! Bár a helyzet nem egyszerű, mert aznap este Tatabányán vendégszerepelek a Nap-sugár fiúkkal, de így is fellépek majd, csak délelőtt. Ez egy remek kerület, nagyon jó közösséggel. Ma már nem itt lakom, de amikor idejövök, mindig úgy érzem magam, mintha egy nagy faluban lennék, ahol mindenkit szeretek, és engem is mindenki szeret.



– Néha önt is érik támadások, főként azért, mert nem túl simulékony, a véleményét nem szokta véka alá rejtani. Hogyan viseli?

– Nem kell mindent mellre szívní, felül kell emelkedni dolgokon. Vannak az életben fontos dolgok, és van, ami abszolút nem az. Csak a fontos dolgokkal kell foglalkozni, már ha az ember ezt megengedheti magának. Meg kell teremteni a helyzetet, hogy ezt megengedhessük magunknak.

– Azt szokta nyilatkozatokban mondani, hogy a színpadon 7-től 10-ig kitarulkozik az emberek előtt, de egyébként éli a saját életét. A klubrádiós műsorvezetés is egyfajta kitarulkozás?

– Bizonyos fokig igen. Olyan embereket hívhatok meg a műsorba, akik rendkívül érdekelnek engem. Már több mint 140 vendégem volt, és így olyan emberekkel ülhettem le beszélgetni, akikkel egyébként soha az életben nem lenne módom, például Czeizel Endre orvos-genetikussal, Csányi Vilmos biológussal, Szabó István filmrendezővel és sorolhatnám.

– Hogyan tölti a nyarat?

– Napokon belül ünnepeljük a lányom születésnapját. Aztán elmegyünk Szegedre, Gyulára és talán még egy prágai utazás is belefér. De idén viszonylag hamar kezdődik számomra az új évad. Augusztus 16-án Tihanyban játszunk a Játékszínnel és augusztus 22-étől már folytatódik a munka a Madách Színházban.

– A jövő évadban is hét előadásban játszik majd három fővárosi színházban, ami már önmagában is elég elfoglaltságot jelent. Vannak újabb tervek is az őszre?

– A Játékszínben Camoletti Hatan pizsamában című darabját rendezem, ami egy remek vígjáték, mert nemcsak szórakoztat, de szól is valamiről!

BÁRD NOÉMI POLLI

Karosi Júlia Kellett a kitérő

Filozófus jazzénekesnő

Kedves arca-lénye évek óta feltűnik Újlipótváros jellegzetes helyein, üzleteiben vagy éppen a Duna-parton. Karosi Júlia, a tehetséges fiatal jazzénekesnő azok közé tartozik, akik hallottak a kerület vonzásáról, s ideköltözve gyorsan megszerették a városrészt.

Szerencsére nem csak látni, de hallani is gyakran lehet az ifjú énekesnőt a Budapest Jazz Clubban, és megjelent első nagylemeze. A zene egyébként egészen kicsi kora óta körülveszi, édesanyja Pászthy Júlia operaénekes, bátyja Karosi Bálint orgonaművész. Egy kis kitérővel az ELTE-n filozófusi diplomát szerzett, de utána visszatért a zenéhez. A Zeneakadémián elvégezte a dzsesszénekes szakot, közben pedig megalapította zenekarát, a Karosi Júlia Quartettet.

– Mióta él a kerületben?

– Nem túl régóta, fél évtizede költöztem ide, de már tősgyökeresnek érzem magam. Először a Pozsonyi út elején laktunk, aztán átköltöztünk pár utcával beljebb. Húszéves koromig Budán éltem, azután pedig Gödön, egy családi házban a szüleimmel. Amikor önállósodni kezdtem, akkor apukám ajánlotta ezt a környéket, ő fiatalkorában lakott itt, és nagyon szerette. Igaza volt, szerintem Pestnek ez a legélhetőbb része, nagyon szeretek itt lakni.

– Rádásul a közelben, a régi Duna menti helyén működik egy éve a Budapest Jazz Club. Itt tartották június végén az évadzáró koncertet. Hogyan sikerült az évad?

– Nagyon jól és eseménydúsán. Decemberben megjelent Japánban is az első lemezem, és egy kislemez is: ennek kapcsán tartottunk egy koncertet a Budapest Jazz Clubban. Nagyon megtisztelő volt, hogy az évad során többször hívtak vendégszereplésre: Fenyvesi Márton szerzői estjén énekeltem a Modern Art Orchestrával, és Borbély Mihály meghívására a Borbélyműhelyben is vendégeskedtem. A saját zenekarommal felléptünk az Operaházban a Beatles 50! emlékkoncerten, ahol „jazzesen” játszottunk Beatles-dalokat, ez is nagy élmény volt nekünk.

– A záró koncerten hallottunk néhány számot a Városi kószáló címmel megjelent első lemezéről. A Beatles-műsorból is énekelt két számot, de a legnagyobb élményt a koncerten talán a két népdalfeldolgozás adta.

– Igazából a cseh turné előtt fogalmazódott meg bennem, hogy ha kimegyünk és tizenkét koncertet adunk, vigyek valamit, ami tényleg hazai kuriózum, amit csak mi tudunk igazából előadni. Kiválasztottam egy számomra kedves népdalt, hozzáadtam egy másikat, kitaláltam a harmóniákat, és így, ebből a kettőből készült a népdalblokk. Azt akartam, hogy legyen egy szép, lassú bevezetés, ez a Szól a kakas, az-

tán valami tem-
pósabb, ez lett
a Madár-
ka, ma-
dárka,
ami
már
sok-
kal vi-
dámabb.
– Meny-
nyire fontos a
szülői kapcsolat, a háttér?

– Nagyon
jó érzés,
ha ott



vannak a szüleim a koncertjeimen, mert utána rögtön őszi kritikát kapok tőlük, és ez nekem fontos. Megmondják a jót is, rosszat is. Apukám kiválóan meghall zenei dolgokat, és jól meg is tudja fogalmazni, amit mondani akar, anyukám pedig inkább technikai tippeket ad, például hogy mit tegyek akkor, ha elfárad a hangom. A záró koncertemen nem tudtak részt venni, mert anyukám éppen vizsgáztatott a Zeneakadémián.

– Már nemcsak a szülők tanítanak...

– Három éve tanítok jazzéneket Pomázon, alapfokú képzésben. A tanítványaim többnyire gimnazisták, a legidősebb tizenkilenc éves. Ennek a korosztálynak még van ideje, nyugodtan mondhatom nekik, hogy szánjanak erre az életükből néhány évet, hogy kiteljesedjen a tehetségük. Ha nem sikerül, akkor is gazdagodtak tudásban, utána még bőven van idejük bármilyen egyetem elvégzésére.

– Hogy néz ki a jövő?

– Tovább akarom fejleszteni a zenei tudásomat. Nekem jazzénekből BA diplomám van, most nyáron felvételizem a Zeneakadémiára mesterképzésre.

– Végül is, a filozófia szakon töltött öt évnek is megvolt a helye.

– Akkor úgy éreztem, hogy nem vagyok még kész a zenei pályára. Kellett ez a kitérő. Az első lemezem is erről az első korszakról szól, ezt a kereső korszakot szerettem volna ezzel lezárni. A bölcsészlet nekem az útkeresésről szólt, és azzal, hogy rátaláltam a zenei pályára, magamat is megtaláltam. Ma már hálás vagyok, hogy ez így történt, mert jobban tudom értékelni azt, ahol most vagyok.

BOKOR GABRIELLA

75 éves a kerület Vidám forgatag

XXI. Angyalföldi Utcabál

Idén huszonegyedik alkalommal látogathatunk ki a Dagály utcában az Angyalföldi Utcabálra augusztus 25-én 10 és 22 óra között. A 75-ös szám bővületében zajló nyárázó fesztivállal egyben a kerület jubileumi születésnapjára is emlékezünk. A neves évforduló alkalmából a kerülethez kapcsolódó kvízzjátékokkal, helytörténeti sétákkal és számos meglepetéssel várják a szakemberek az érdeklődőket.



A reggeli dobos utcai felvonulás után 10 órakor kezdődnek a színpadi programok. A nagyszínpadon kerületi művészeti csoportok mutatkoznak be, elbúcsúztatják a 10 hetes Vakáció-akció táborát, a késő délután és az este folyamán színpadra lép Badár Sándor stand up műsorával, a Holdviola együttes, az utcabáli hangulatot pedig a Gyermekházból induló Gönczi Gábor és a Smile Rock Circus hozza el.



A sportszínpadon bemutatók, beszélgetések és számos játék színesíti a vidám forgatagot.

A Gyermekház udvarán harmadik születésnapját ünnepli a Tücsöktanya játszóház, és egyben véget ér a nyári Tücsökkerti ciripelés. Játszóházzal, társasjátékokkal, pantomimbemutatóval és Kovácsovics Fruzsina gyermekkoncertjével várják a kicsiket és nagyokat egyaránt.

A Dagály utca vásárosok, civilek és mesterek utcájává alakul, idén is lesz vidámpark és főzőverseny. A részletes programról a www.kult13.hu weboldalon található bővebb tájékoztatást!

Nagy családi fotózás

A kerület 75. születésnapja alkalmából az Angyalföldi Utcabálon augusztus 25-én 11.30-kor elkészítik a kerület családi fotóját. A fotózásra 75 kerületi lakost várunk, akik születési évszámukkal egy-egy évet képviselnek 1938-tól 2013-ig.

A jelentkezéseket névvel, lakcímmel, telefonszám és e-mail cím, valamint születési év megadásával várják a 75ev@bp13.hu-ra vagy a +36 (1) 398-6210-es telefonszámra augusztus 15-ig. A résztvevőket telefonon és e-mailben értesítik a részletekről!

Vuszek Antal Hat olimpián bíraskodott a vízilabda-játékvezető

Egyidős a kerülettel



Szinte napra pontosan egyidős kerületünkkel: május végén ünnepelte 75. születésnapját az ismert vízilabda-játékvezető, Vuszek Antal. Szülei, nagyszülei révén a gyökerei is ehhez a városrészhez kötik, ő maga pedig nem csupán ide született, de hosszú élete során egyszer sem lett hűtlen Angyalföldhöz. Volt számtalan alkalma, hogy máshová költözzön, de ő maradt. Ma is ugyanabban a Gyöngyösi utcai házban él, ahol háromnegyed századdal ezelőtt meglátta a napvilágot.

Nagypapja az 1890-es évektől kezdve ötvenkét esztendeig dolgozott a Láng – vagy ahogy akkoriban nevezték – a Lang László Gépgyárban. Az öntöde főművezetője volt, ami igen tekintélyes beosztásnak számított. Mikor nyugdíjba vonult, már ott volt nyomában az utánpótlás: Vuszek Antal édesapja 1925-ben került a gyárba, és a szállítási főosztály vezetői posztjára vitte. Nem mellesleg gyönyörűen zenélt, és a gyár zenekarának elsőhegedűse volt. Az ötvenes évek elején aztán hősünk is kipróbálta az itteni munkát, igaz, csak gimnáziumi tanulmányai alatt, a nyári szünetben. Utána másfelé vitte az útja.

Elkezdte a közgazdasági egyetemet, azonban '56-ot követően eltanácsolták onnan. Kitanulta az elitnek számító arany- és ezüstműves szakmát, majd felsőfokú üzemszervezői végzettséget szerzett. A Fővárosi Óra-Ékszer Vállalatnál helyezkedett el, ahonnan termelési igazgatóként távozott. Aztán huszonnyolc esztendeig a külkereskedelemben, a Monimpexnél, illetve a Transelektronál

dolgozott. Az élete azonban úgy alakult, hogy – noha végig igyekezett a munkahelyén is helytállni – a prímet a sport, nevezetesen a vízilabda vitte.

Úgy kezdődött, hogy a szomszéd házban lakott a világ egyik legjobb vízilabdakapusaként ismert Nagy Barnabás, aki történetesen jó viszonyban volt Vuszek Antal édesapjával. Így került az akkoriban az Izzóban úszó alig hétéves kisfiú a margitszigeti uszodába a Szőke Katinka olimpiai bajnokot is edző Hunyady István kezébe. Később az úszásról átnyergelt a vízilabdára: a IX. kerületi ÉDOSZ Kinizsi csapatában játszott huszonegy éves koráig. Az ígéretes sportkarriernek egy komoly bélbetegség vetett véget.

A vízből kiszállva a pálya szélen folytatta. Eleinte utánpótlásmérkőzéseket vezetett, majd jöttek a bajnoki meccsek, végül pedig a nemzetközi porond: világ-bajnokságok és olimpiák. Egy irigylésre méltóan mozgalmas élet, sok-sok utazás az országban, majd a világban, ami azonban sok nehézséggel és lemondással is járt. Különösen az első időkben, amikor még vonattal kellett lezötykölödni a vidéki meccsekre. A család helyett a sporttal teltek a hétvégéi. Hajnalban indult, késő este érkezett meg. Aztán a hetvenes évek elején sikerült hozzájutnia egy Trabanthoz, és akkor már felesége és kislánya is vele utazhatott.

Éppen harminc évig bíraskodott. Csinálta volna még tovább, de a túlhajszolt életforma következtében kapott erős stroke meg-

állásra kényszerítette. A mérlege így is elképesztő: majdnem ezer hazai, valamint három és félszáz nemzetközi mérkőzés és többi között hat olimpián, hat világ-bajnokságon és ugyanennyi Európa-bajnokságon. Leállt, de most sem pihen. Skype-on, e-mailben angol nyelven tartja a kapcsolatot a világ minden részén élő valamikori játékvezetőtársaival. Feleségével hetente háromszor úszni járnak. Vallja: ennél jobb karbantartó nem létezik.

A Gyöngyösi utcai lakás felér egy kisebb sportmúzeummal. Nagy becsben tartanak minden, a vízilabdához fűződő emléket. Az olimpiákon való aktív részvételt tanúsító okleveleket például – nem véletlenül – a hálószobában állították ki. Emlékezni sok mindenre együtt tudnak, hiszen jó néhány nagy világversenyre a nejevel együtt utaztak. Ezenkívül még a fiukra és huszonkét éves főiskolás unokájukra büszkék.

Vuszek Antal azt mondja: lehet, hogy vannak szebb helyek, mint Angyalföld, de jobb aligha. Itt csupa emberséget tapasztal, a hivatalokban éppúgy, mint például az orvosi rendelőben. Nem-hogy más kerületbe, de még az Újlipótvárosba sem vágyott el soha a Gyöngyösi utcából. A metró nagy áldás: míg azelőtt a zötyögő 3-as és 55-ös villamossal tizenhét perc alatt jutott el a Nyugatiig, most feleannyi idő az út. Szemben van a pláza, de ott ők ritka vendégek. Inkább a másik irányba, a gyönyörű Gyöngyösi sétány felé vezet az útjuk.

75 éves a kerület Ünnepi rendezvények

Programok kerületszerte



Június elsején ünnepelte közigazgatási fennállásának 75. évfordulóját a XIII. kerület. A jeles alkalomból egész évben számos programra várják a kerület lakóit. Annak sem kell búsulnia, aki itthon tölti a nyarat, hiszen a jubileumi évnek köszönhetően augusztusban is gazdag élményekben lesz részük a lakóknak.



Végehez közeledik a Nyáresti koncertsorozat a Szent István Parkban, augusztus 18-án este az Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes műsorával búcsúzik a népszerű rendezvény. A Duna-parti zenélés nem csak a felnőtteknek, hanem a gyerekeknek is számos meglepetéssel szolgált, a kicsiket kézműves foglalkozások szórakoztatták, így a felnőttek gondtalanul élvezhették a muzsika hangját.



A Lakótelepi Napok rendezvénysorozaton garantáltan a család minden tagja, sőt még a kutyák is jól érzik majd magukat! Szórakozási, kikapcsolódási lehetőségekkel, valamint a kerület kulturális életét bemutató színpadi produkciókkal legközelebb a Gidófalvy Lajos utcában augusztus 11-én 10 órától várják az érdeklődőket.



Egynyári virágok Magyar nemesítésű fajták

Fűszernövényekkel tarkított ágyások

A kerület közterületein ez évben közel 15 ezer tő muskátli és színes balkonnövényt helyeztek ki a szakemberek a virágtartó kandeláberekre. Városrészeink számos pontján mintegy 50 ezer tő egynyári virág díszel, melyek fajtáit július 26-án a Gyöngyösi sétányon rendezett egynyárvirág-bemutatón ismerhették meg az érdeklődők Kanászné Szandy Éva dendrológus kalauzolásával. Szarka Attila, a Parkfenntartó Kft. ügyvezető igazgatója elmondta: az ágyások telepítésekor fontos szerepet kapnak a magyar nemesítésű fajták. Az idei év különlegessége, hogy most először fűszernövényekkel tarkították a sétány végében a kört formázó négy virágágy egyikét. A Dráva utcában (képünkön) és a Pozsonyi út–Victor Hugó utca kereszteződésében pedig virágokból kirakott 75-ös szám hirdeti a kerület

születésének évfordulóját. A rendezvényen a Legszebb vendéglátó terasz, a Legvirágosabb erkély és homlokzat, valamint a Legszebb társasházi kert pályázatok eredményeit is kihirdették.

Dr. Tóth József polgármester az idei beruházási tervekről beszélt, a legjelentősebb a Kárpát lakótelep közparki felújítása, ahol a zöldfelületek talajvízkútból öntözötté válnak. – A Duna-parton vonzó kilátóteraszt létesítünk, sportterületet alakítunk ki felnőtteknek játszótérrel, virágos pihenőparkrészeket újítunk fel a lakóépületek közelében. Ehhez kapcsolódva befejezzük a Pozsonyi út gyalogosfelületeinek és zöldfelületeinek felújítását, a RaM kertjében fitnessteret alakítunk ki. A beruházás összértéke várhatóan mintegy 400 millió forint – tájékoztatta a lakosokat a polgármester.



Sziget Fesztivál Hová forduljanak?

Működik a zajügyelet

A Sziget Fesztivált az Óbudai- (Hajógyári) szigeten idén augusztus 5–12. között rendezik meg. A korábbi évek tapasztalatai alapján számítani lehet arra, hogy a rendezvény zaja megzavarhatja a XIII. kerület lakosságának nyugalma. A szervezőktől kapott tájékoztatás szerint, ha zavaróan hangos lenne a fesztivál, a 06 (1) 920-0676-os telefonszámon és a lakosságbeljelentés@sziget.hu e-mail címen várják a jelzéseket, ígéretük szerint haladéktalanul intézkednek a túlzott hangzajforrásról.

Tekintettel arra, hogy a III. kerület közigazgatási területén lévő rendezvényre a XIII. kerületi hatóságok illetékessége nem terjed ki, a fesztivállal kapcsolatos esetleges panaszokkal a kerület lakosai a III. Kerületi Óbuda-Békásmegyer Polgármesteri Hivatalához fordulhatnak, telefon: 437-8849; e-mail: weber.tamas@obuda.hu.

A helyi zajügyelet a fesztivál ideje alatt is működik, fogadja a lakossági bejelentéseket, azonban – tekintettel az illetékesség hiányára – helyszíni ellenőrzést ezzel kapcsolatban nem végeznek, a panaszokat a vonatkozó jogszabályi előírások szerint kivizsgálásra és intézkedésre a III. kerület jegyzőjének küldik meg.

A legújabb EU-tagok Vendégek Horvátországból

Motorosklub Eszékről



2013. július 19-én a horvátországi Eszék városból érkeztek vendégek az önkormányzathoz. A látogatásuk ötlete abból a gondolatból született, hogy Horvátország 2013. július 1-je óta az Európai Unió tagja lett. Testvérvárosunk civil szervezete a lengyelországi látogatást követően a szlovákiai Nyitrán át érkezett kerületünkbe. A kedves vendégeket dr. Prehlik Lajos jegyző úr fogadta és adott tájékoztatást városrészünkéről. A motoros klub mintegy 20 fős küldöttsége fényképet készített saját városuk címerénél és meglátogatta a kerület 75. születésnapja alkalmából fölavatott testvérvárosok sétányát is. A vendégek Pécs érintésével (a település Eszék első testvérvárosa) remélhetőleg szerencsésen érkeznek haza.

Pőfék Füstös gondok Közterületen tilos lesz?

Égető változások

Háborognak a dohányosok: újabb „merénylet” készül ellenük. A Választási Bizottság július eleji döntése szerint minden bizonnyal hamarosan aláírásgyűjtés kezdődhet. Kétszáz ezer érvényes szignó esetén az Országgyűlés kiírja a népszavazást, amely dönthet arról, tilos legyen-e minden közterületen a dohányzás. Az első lépés ebben az ügyben már megtörtént: bizonyos helyeken, például a játszótéren, valamint Budapesten a BKV megállóiban már most sem szabad rágyújtani.

Akármi is lesz a végeredmény, már az is előrelépés lehet, ha a kérdés gondolkodásra késztet dohányost és antinikotínistát egyaránt. Az előbbieket azt mondják, lassan mindenhol kiszorílnak. Az utóbbiak az egészségre hivatkoznak – teljes joggal. Az előbbieket szerint igazságtalan, hogy aki a sárga földig leissza magát, nyugodtan teheti, a dohányosnak meg lépten-nyomon megálljt parancsolnak. Bizonyos, hogy társadalmi szinten sok gondot okoz az alkoholizmus, a drogfüggőség és még számtalan káros szenvedély. Csak-hogy míg az ezekben szenvedők elsősorban a maguk – és közvetlen hozzátartozóik – életét teszik tönkre, addig a füstölés sokkal tágabb kört veszélyeztet.

Alig egy évtizede még „természetesnek” számított, hogy a munkahelyen a kollégák lelkifurdalás nélkül egymás orra alá pőfékelnek, és akkor sem zavartatják magukat, ha várandós kismama van a szobában. Ma – részben a drasztikusnak bélyegzett törvényeknek köszönhetően – valamelyest változott a szemlélet. De még most sem mondhatjuk, hogy minden rendben. A munkahelyről, étteremből, üzletből kizsorszult dohányosok kiszabadultak az utcá-

ra. Ott ácsorognak, és zavartalanul pőfékelnek az arra járók orra alá.

Sétálunk a kicsi gyerekekkel a Pozsonyi úton, és szinte minden üzlet előtt füstölgő alkalmazottal találkozunk. Elhaladunk az éttermek mellett, a teraszok felől is dől a dohányfüst. Beülünk egy fagyira a városrész egyik legelegánsabb éttermének teraszára. Élvezzük a folyó felől áramló kellemes, friss levegőt. Mindaddig, amíg két jólöltözött középkorú

asszony nem telepszik a mögöttünk levő asztalhoz. Jóformán le sem ültek, máris kezükben a cigaretta. Hátránézünk, hátha észreveszik magukat, és a másfél éves kicsi láttán elnyomják a csikket. De nem. Sőt: kisvártatva rágyújtanak a következőre is.

A kerületi rendezvényen nagy a tömeg: várjuk, hogy megkezdje műsorát a népszerű énekes. A várakozás perceit kitöltendő van, aki üdítőt vagy sört kortyolgat, a mellettünk tébláboló két gyerek a szüleivel

vel chipst majszol, előttünk egy fiatal férfi pedig vígan fújja a füstöt. Nincs menekvés: mindannyian szívunk, akik a közelében vagyunk. Lehet emlegetni a dohányosok jogait, de sajnos nem ők, hanem a nemdohányzók vannak kiszolgáltatott helyzetben. Az ő egészségük úgy forog veszélyben, hogy nem maguk, hanem mások vétkeznek ellene.

Nem biztos, hogy korlátozó törvényekkel egy csapásra minden megoldódik, az viszont egyértelmű, hogy valamit tenni kell. Nem majd valamikor, hanem mielőbb határokat szabni, és fékezni a mások jóllétére fittyet hányó pőfékelést.



A 13
műsorából
Egy falat kenyér
és egy csipetnyi szó

B. Tóth László műsora
augusztus 2. Balázs Fecó
augusztus 9. Fodor János
augusztus 16. Gergely Róbert
augusztus 23. Juhász Árpád

LEHEL
OPTIKA
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT
MINDEN KERETRE!
-50%
Bármilyen lencsével!
Akciós lencsével is!
Részletek a boltban.
LEHEL Piac, Emelet
(a mozgólépcsőnél)
Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00
Telefon: 288-6960

Aktív nyugdíjasok Senior olimpia

Idősek tornacipőben



Idős polgáraink a strandpapucsot nyár derekán tornacipőre cserélték és nagy lelkesedéssel indultak Kassa-Délvárosába, ahol sporttudásukat mérték össze testvérkerületeink lakóival. A senior olimpián négy helyszínen számos sportágban – tenisz, darts, bowling, asztalitenisz, úszás – jeleskedhettek az aktív nyugdíjasok. A kerületet képviselő résztvevők szép eredménnyel büszkélkedhetnek, hiszen összesített csapateredményben II. helyezést értek el, míg egyéniben Szuchányi Tiborné asztaliteniszben, Vágújhelyi Lajos pedig úszásban lett győztes. Időseink a program befejezését követően városnézésen vettek részt, majd az ünnepélyes esti program zenés táncmulatsággal zárult.

Idős polgáraink a strandpapucsot nyár derekán tornacipőre cserélték és nagy lelkesedéssel indultak Kassa-Délvárosába, ahol sporttudásukat mérték össze testvérkerületeink lakóival. A senior olimpián négy helyszínen számos sportágban – tenisz, darts, bowling, asztalitenisz, úszás – jeleskedhettek az aktív nyugdíjasok. A kerületet képviselő résztvevők szép eredménnyel büszkélkedhetnek, hiszen összesített csapateredményben II. helyezést értek el, míg egyéniben Szuchányi Tiborné asztaliteniszben, Vágújhelyi Lajos pedig úszásban lett győztes. Időseink a program befejezését követően városnézésen vettek részt, majd az ünnepélyes esti program zenés táncmulatsággal zárult.



Bírni fogod magad! – nyáron is

Nem adjuk oda elért eredményeinket a nyárnak! – vallják a Dózsa György úti Curves fitness klubba járó nők. Kihasznlják, hogy kellemes, frissítő környezetben mindössze 30 perc alatt akár 500 kalóriát is elégethetnek. A Curves minden hölgy számára kínál megoldást, akár fogyás vagy alakformálás a cél, akár állóképességünk és egészségünk a legfontosabb szempont. Leendő klubtagjainknak segíteni szeretnénk, hogy a nyaralás mellett az edzés is beleférjen a nyári költségvetésbe. Július 1-jétől augusztus 31-ig a belépéskor a szolgáltatási díjból 50% kedvezményt adunk, a havidíjat pedig csak szeptember 1-jétől kell fizetni.

Hívja a 239-6457 vagy a +36 (30) 768-0147 számot és egyeztessen időpontot egy ingyenes fitességi állapotfelmérésre!

www.curves-magyarorszag.hu

Angyalföldi pálmák

Két Ózd a nézőtéren

Megrótt engem Zalai István, a kitűnő szerkesztő – az angyalföldi futball nagy híve és a Hírnök rendszeres Ipoly utcai olvasója –, amiért legutóbb olyan meccset idéztem fel, amelyen csak egy gól esett. A Vasas–Dorog 1-0 után így következnek most a Vasas–Ózd 4-1!

Kilencszázhatvanöt nyarán ugyanígy következett egymás után a listavezető (utóbb bajnok) piros-kékek két mérkőzése: az egyiket a tavaszi záró, a másikat az őszi nyitó fordulón rendezték. Mindkét találkozót a Népstadionban tartották, az augusztus elsejei meccs azonban egészen különleges volt, merthogy az „főműsoridőben”, este fél nyolctól zajlott – közvetlenül az FTC–Újpest rangadó (3-1) után! Az ózdiaknak a villanyfényes felépítéshez és a hatvanezer nézőhöz is szokniuk kellett – kétszer annyian ültek a tribünökön, ahányan a borsodi településen éltek –, amúgy pedig azért mentek ki „csak” hatvanezren, mert az eső vigasztalanul szitált...

A gólzápor sem maradt el. A Vasas már a negyedik percben 2-0-ra vezetett, miután Balogh kapus, aki nehezen barátkozott meg a reflektorokkal, előbb kiejtette Pál Tibor lövését – és Puskás „éppen arra járt” –, majd beejtette Mathesz Imre huszonöt méterről, erősen, de nem védhetetlenül kapura küldött labdáját. A ferencvárosi és az újpesti szurkolók azon tűnődtek, hogy elindulnak hazafelé – minek nézzék az angyalföldi fesztivált? –, amikor Zalai László észrevette, hogy Varga László kinn áll a kapujából, és mesteri mozdulattal a hálóból ívelt (10. perc: 2-1). Ám attól tartok, ez az ózdi Zalai-gól nem tetszett az újlipótvárosi Zalainak...

A váratlan fordulat megakasztotta a Vasast, amely módfelett sűrű programot bonyolított akkoriban. Július 27-én Aachenben

nyert 4-1-re, egy nappal később Münchenben kapott ki 5-2-re a Bayerntől (talán nem kellett volna kedden is, szerdán is portyameccset játszani...), július 30-án, pénteken pedig Magyar Népköztársasági Kupa-meccset vívott az Esztergomi Marógépgyár együttesével. Illovszky Rudolf edző – két nappal az őszi szezonkezdés előtt – felmentést adott volna a kezdő tizenegy játékosainak, ám Varga, Mészöly Kálmán, Molnár Dezső, Puskás Lajos, Farkas János mozogni akart, így csupán hat tartalék labdarúgót – a kivételesen jobbhatékonyságú Nell Lajost, továbbá Rozsnyó Györgyöt, Sárosi Lászlót, Kékesi Mihályt, Liebhaber Barnát, Jäger Györgyöt – kellett bevetnie a Vasasnak. (Azért az a „fakó” sem volt piskóta! Az 1965-ös tartalék bajnokságban nyolcvan gólt szerzett a – Sárosihoz hasonlóan – visszavonulóban lévő klasszis középcsatár, Machos Ferenc vezérletével, és Salgótarjánban például 7-4-re, a Honvéd ellen Kispesten 8-1-re nyert...) Az esztergomiak örültek is, meg nem is, hogy a „nagygyűk” nem pihentek – elvégre nem minden héten lehetek egy pályán Mészölyvel, Farkassal –, de aztán, amikor a Farkas (4), Puskás (3) páros bevágott nekik hetet, már szívesen „lecserelelték” volna a kettős bármelyik tagját... Az egyoldalú kupameccs 11-0-lal zárult – a további négy gólból Jäger hármat,



Liebhaber egyet szerzett –, az üzemi csapatnál összehasonlíthatatlanul erősebb Ózd viszont sokáig kiválóan tartotta magát, és csak az utolsó húsz percben tudta eldönteni a meccset a XIII. kerületi éllovas. Az eredeti jobb-bekk Bakos Sándor huszonötörről „varrta be” a labdát a jobb felsőbe – Balogh erről igazán nem tehetett –, majd Molnár beadását Farkas továbbította a kapuba (4-1).

Egy héttel később 55 ezren voltak a Népstadion újabb kettős mérkőzésén, az FTC–Honvéd, Vasas–MTK derbin. A ferencvárosiak és a kispestiek találkozója 2-2-vel zárult, a másik meccs pedig...

Annak eredményét nem merem leírni.

Puskás bombagóljával a Vasas győzött, de Zalai úr, ugyebár, azt kérte, több 1-0-ás találkozót még véletlenül se idézzek fel...

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG ROVATVEZETŐJE

Vasas–Ózd 4-1 (2-1)

Népstadion, 60 000 néző. Jv.: Petri.

Vasas: Varga – Bakos, Mészöly, Berendy, Ihász – Mathesz, Fister – Molnár, Puskás, Farkas, Pál II.

Ózd: Balogh – Kovács, Frenkó, Várallyai, Temesvári – Zalai, Lutz – Borbás II, Halápi, Szendrei, Budai.

Gól: Puskás (2.), Mathesz (4.), Zalai (10.), Bakos (72.), Farkas (79.).

www.annaoptika.hu

XIII. KERÜLETI HÍRŰK 2013.

INGYENES LÁTÁSVIZSGÁLAT
szemüvegkészítés és javítás
kontaktlencse

Komplett szemüveg 9.900 Ft
(divatos keret + 1 pár lencse)

Szemüvegkeretek -70%
részletek az üzletekben és a weboldalon!

XIII., PANNÓNIA u. 48. Tel: 329-4058
XIII., POZSONYI út 1. Tel: 270-3804
VII., WESSELÉNYI u. 2. Tel: 321-1232

Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFÓGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
http://www.kipufogo.hu
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

Augusztus 31. Újlipótváros ünnepe

Ötödik Pozsonyi Piknik



A Pozsonyi Piknik Egyesület idén is megrendezi Újlipótváros ünnepét, a Pozsonyi Pikniket augusztus 31-én. A rendezvény nemcsak azért különleges, mert immár ötödik alkalommal látjuk vendégül egymást a Pozsonyi úton és környékén, hanem azért is, mert ki-

derült: kinőttük az eddigi helyszínt, így ezúttal a Jászai Mari tértől egészen a Szent István parkig tart majd a mulatság. A mostani piknik elsősorban a színházakról szól. Ezúttal két nagyszínpadon és egy gyerekszínpadon szórakoztatják majd a közönséget a fővárosi

társulatok. Emellett lesznek a már megszokott, sikeres Piknik-rendezvények: gyerekutca, pozsonyikifli-sütő verseny, játékonysági bazár. A városrész legjobb éttermének idén rangos szakmai zsűri ítéli oda a Piknik Csillagot. www.pozsonyipiknik.hu

JÓZSEF ATTILA SZÍNHÁZ Évad előtti találkozások a művészekkel

Színházba járni jó. Ez nem kétséges. A színészekkel, művészekkel a színházon kívül találkozni kuriózum. Szerencsés helyzet, hogy az idei nyár vége, össze több alkalmat is nyújt arra, hogy a közönség előadásán kívül lássa, hallja a József Attila Színház művészeit. Pozsonyi Piknik, Színházi utcából és kulturális napok a bevásárlóközpontban.

Ötödik piknikjére készül Lipótváros. A Pozsonyi úti találkozón az idén kitüntetett figyelem veszi majd körül a színházakat. A József Attila Színház természetesen ott lesz: augusztus 31-én délelőtt 11 órától 13 óráig a színészekkel személyesen találkozhatnak, ha felkeresik a Színház utcai standot. A művészek ez alkalommal nemcsak beszélgetnek, hanem jegyet, bérletet árulnak majd. Többek között Fehér Annától, Pataki Szilviától, Nemcsák Károlytól és Rékasi Károlytól lehet belépőt kérni az új évadra. A Pozsonyi Piknik színpadán 16 óra és 18 óra között lépnek majd fel a művészek. Esztergályos Cecília és Bodrogi Gyula például a kedvelt Mici

néni két élete című retro vígjáték hangulatát varázsolja a színpadra. Találkozhatunk szinte az összes művésszel, így fiatal tehetségekkel is, akik az ötörai frissítő környékén fakadnak dalra, garantáltan kedvet csinálva az új évad zenés előadásaihoz.

Szeptember 14-én a színház előtti területre várjuk a közönséget. A hagyományteremtő utcából napja lesz ez sok-sok mókával, kacagással, evéssel-ivással fűszerezett ünnepnap. Az alkalmi színpadon a nap folyamán egymást váltják majd a művészek, hogy ízelítőt adjanak az évad előadásából. Hogy két műsorszám között se unatkozzon senki, a színészfőzőverseny kulináris költeményeit kóstolhatják, vagy éppen házasságot köthetnek az erre járó párok. A gyerekeket is érdekes elhozni, őket bohócok és Csizmas kandúr várja majd. Estére hangol a zenekar, hajnalig tartó táncot kezd itt a társulat és a közönség.

Októberben az Allee bevásárlóközpont szervezésében újra kitelepül a társulat. A hónap utolsó hosszú hétvégéjén kiállítással, újabb színpadi produkciókkal várunk mindenkit, aki egyetért azal: színházba járni jó!

SCOLAR

augusztus 31-én
a Pozsonyi Pikniken

KIADÓ

Standunkon szerzőink árusítanak:

Barabás Zsófi

és Moizer Zsuzsa (gyerekeknek) 11–12 óráig,

Bruck András

15–16 óráig,

Karafiáth Orsolya

16–17 óráig,

Ungvári Tamás

17–18 óráig,

Gerlóczy Márton

18–19 óráig.

www.scolar.hu; facebook.com/scolarklub



Találd ki!



A helyes válasz beküldői között a fenti képregény 1. számából ötöt sorsolunk ki.

Kedves gyerekek! Megfejtéseiteket augusztus 16-ig várjuk, elérhetőségeinket az impresszumban találjátok. Értékes nyereményeket sorsolunk ki. Előző számunk megfejtése: napsugár. Ajándéksomagot nyert: Dorogi Orsolya. Gratulálunk!



**Az OTP Csoport ingatlanközvetítő hálózata
Ingatlan- és pénzügyi közvetítőket keres
a XIII. kerületi irodájába.**

Feladata: piaci megbízaskötés, érdeklődések generálása, prezentációk, ajánlatok menedzselése, pénzügyi termékek értékesítése és adminisztráció

Amit kínálunk: stabil háttér, kimagasló jutalék, laptop és telefon, térítésmentes képzések, marketing eszközök és hirdetések támogatása, irodai háttér

Amit elvárunk: kiváló kommunikációs készség, csapatmunkára való képesség, számlaképesség

Fényképes önéletrajzot a budapest13@otpip.hu címre várunk.

www.otpip.hu

otp Ingatlanpont



Programajánló

Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843
E-mail: info@kult13.hu
www.kult13.hu

Rendezvények

augusztus 4.	19.00	75 XIII. KERÜLET	Nyáresti koncertek – Stefanidu Janula és zenekara Helyszín: Szent István park
augusztus 11.	10.00	75 XIII. KERÜLET	Lakótelepi Napok Helyszín: Gidófalvy Lajos utcai lakótelep – Tüzér utcai park
augusztus 16.	18.00	75 XIII. KERÜLET	Angyalföldi Utcazenéi Fesztivál V. Let the cigar die, Csordás Daniella, Gyugyi Béla-Nacsa Gábor duó, Retro School Band Helyszín: Ruttkai Éva park
augusztus 18.	19.00	75 XIII. KERÜLET	Nyáresti koncertek – Angyalföldi Vadrózsa Táncegyüttes Helyszín: Szent István park
augusztus 25.	10.00	75 XIII. KERÜLET	Angyalföldi Utcabál – Kovács Frusina – Badár Sándor – Holdviola – Gönczi Gábor és a Smile Rock Circus és még sokan mások... Helyszín: Dagály utca
augusztus 31.	15.00	75 XIII. KERÜLET	Népi Játéktér Helyszín: József Attila tér



Telephelyek és elérhetőségek:



Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (AJAMK)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 1 320 3842, +36 1 320 3843



Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Ház (AGYIH)
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény (AHGY)
1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 30 453 3693



Újlipótvárosi Klub-Galéria (ÚKG)
1136 Budapest, Tátra u. 20/B
Telefon: +36 1 320 5380



RaM - Radnóti Miklós Művelődési Központ
1133 Budapest, Kárpát u. 23.
Telefon: +36 1 398 6210



Tücsöktanya Családi Játsszoház
1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 1 330 5357



VilágCsücsök Közösségi Tér (VilágCsücsök)
1132 Budapest, Váci út 50.
Telefon: +36 70 555 7625



Kult13 Rendezvényterem - értékesítés
E-mail: rendezvenyterem@kult13.hu

Kiállítások



augusztus 13. – szeptember 9.	A Miszla-Art kiállítása Helyszín: RaM
augusztus 21. – szeptember 23.	Botos Péter és Erdélyi Gábor kiállítása Helyszín: ÚKG
augusztus 27. – október 7.	Nieder Iván kiállítása Helyszín: AJAMK
augusztus 27. – október 15.	Simon Balázs kiállítása Helyszín: AJAMK

Családi és gyerekprogramok

augusztus 10.	15.00	Nyári Tücsökkerti Ciripelés Bognár Szilvia Csintekertintő c. koncertje Helyszín: Tücsöktanya
---------------	-------	--



A műsorváltozás jogát fenntartjuk!
XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!

www.kult13.hu

Teret adunk a kultúrának!



Zenés-táncos rendezvény nyugdíjasoknak
A „Sárgarózsa” Nyugdíjasklub rendezésében.
Augusztus 6., kedd 15.00.

Díjmentes magyarnóta-délután az angyalföldi nyugdíjasok részére

A „Csizmadia Imre” Zenebarát Kör rendezésében.
Augusztus 7., szerda 15.00.

Népdalműsor Többek közt fellép a Csizmadia Népdalkórus is a Fehér Akác Citerazenekar kíséretével, a „Csizmadia Imre” Zenebarát Kör rendezésében.
Augusztus 10., szombat 15.00.

Ringató – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!
Augusztus 12., hétfő 10.00.

4 napos kirándulás a Tisza tó mellett
Augusztus 17–20. Tervezett program: a Tisza-tavi Ökocentrum Park bejárása Poroszlón, Madárrezervátum (amely a világörökség része), Tiszafüredi Termál és Strandfürdő, motorcsónakos barangolás, továbbá a környék nevezetességeinek felkeresése. Előre jelentkezést kérünk! Túravezető: Romcsék Kálmán 06 (70) 277-1037, 264-9840.

Díjmentes magyarnóta-délután az angyalföldi nyugdíjasok részére
A „Csizmadia Imre” Zenebarát Kör rendezésében.
Augusztus 21., szerda 15.00.

Ringató – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!
Augusztus 26., hétfő 10.00.

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára Pannónia u. 88–90. (RaM)
Augusztus 5-től 31-ig zárva.
FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára Lehel u. 31.
Augusztus 1–31-ig zárva.

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára Mosoly u. 40/A. Augusztus 25-ig zárva.
FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fszek.hu

Szeptember 1-jéig rövidített nyitva tartás
hétfő–kedd–szerda: 14–19, péntek: 9–15 óráig
Programajánló
Angyalföldi Utcabál Augusztus 25. (vasárnap)
Rendkívüli nyitva tartás: 10–18 óráig

JÁTSZD ÚJRA VELEM! Komplex családi program (mesekereső, babaöltöztető, Trou Madame ügyességi játék gombfoci, kézműves-foglalkozás)
Játékkiallítás a Magyar Lemezárugyár által készített játékokból.

Ismert házak – ismeretlen fotókon – Kerületünk épületei, eseményei, élete rendszerváltás előtt készült fényképeken. Megtekinthető: augusztus 24-ig.
Könyvajánló:

John Grisham: A család (Geopen, 2013)
Dalos György: A közigazdász bukása (Kalligram, 2013)

Márai Sándor: Hallgatni akartam (Helikon, 2013)
Matt Rees: Mozart utolsó áriája (Tericum, 2013)

Ön tudatos vásárló? Vasárnap-Vásárnap!



A **BUDAPESTI** Virágpiacra
a Magyar Piac Szövetkezet

együttműködésével
minden vasárnap

9-14 óráig

egészséges magyar
élelmiszerek,

magyar termelői
árak vásárlára!



1135 Budapest Szent László út 21-23
E-mail: viragpiac@gmail.com • www.viragpiac.hu
iwiw: A Budapesti VIRÁGPIAC • Facebook: viragpiac.hu

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

pecapont horgászbolt

A XIII. KERÜLET LEGJOBBAN FELSZERELT HORGÁSZBOLTJA!

nyitva: hétfő–péntek: 10–17 óráig, telefon: 237-0243,
e-mail: bolt@peca.hu, webáruház: www.peca.hu
XIII., Újpesti rkp. 7. (Jászai Mari tértől 200 m-re.)

-30% AUGUSZTUSI ÁRZUHANÁS! -40%
(augusztus 5-től)

Svédasztalos fogyasztás

Hétfőtől Péntekig ebédidőben: **3.899 Ft/fő**
Hétfőtől Csütörtökig vacsoraiddőben: **5.499 Ft/fő**
Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!*

Pénteken vacsoraiddőben, hétvégén egész nap és ünnepnapokon: **5.999Ft/fő**
Gyermekeknek 12 éves korig INGYENES hétvégén és ünnepnapokon!*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják:
pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino
10 féle alkoholos koktél!

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM

1132 Budapest, Visegrádi u. 50/a.

Korlátlan étel- és italfogyasztás fix áron!

Asztalfoglalás:

0620 949 4206, 061 270 0366

e-mail: etterem@trofeagrill.net



21.00 órától 1000 Ft/fő kedvezmény**



ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

06 30 878 0505
06 1 878 0505



Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén
10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébet-utalványt is elfogadunk!

www.trofeakisallitas.hu

OPTIKA
CIBA VISION
kontaktlencsék
hűségprogramban
10 000 Ft/év
kedvezményvel.
A részletekről érdeklődjön az üzletekben.

Westend Optika Plus (metró szinten); Telefon: 238-7164
XIII., Béke u. 106. (Fiafűtő utcai sarok); Telefon: 329-9573
XIII., Váci út 44. (Lehel tértől templomnál); Telefon: 330-1978
Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos

Megbízható partner a könyvelésben!
LIFO Könyvelőiroda a Mammút közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.
Telefon: 316-7182
E-mail: mesics@lifo.t-online

Önnek is zúg a füle?
Mi hozzásegítjük a gyógyuláshoz!
Szakszerű információkért, segítségért hívja a Magyar Tinnitus Egyesület információs vonalát:
06 (1) 410-8811
info@tinnitus.hu,
www.tinnitus.hu

Urológia és andrológia magánrendelés

- Daganatszűrések
- Jóindulatú prosztata-megnagyobbodás és idült (krónikus) prosztatagyulladás, stb.
- A női vizeletcsepegtetés komplex kivizsgálása és nem műtéti (konzervatív) kezelése

Dr. Rózsahegyi József
urológus és andrológus szakorvos
az orvostudomány kandidátusa

Hétfő, szerda, csütörtök: 16–18.30
☎ 350-0631, 350-1898
1131 Bp., Göncöl utca 28–30.
www.urologiarendeles.hu

HÍRNÖK
AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).
Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.
Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.
Fotó, tördelés: Holczér Gábor.

Kiadja a **Sprint Kft.**
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu,
www.sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,
hétfőtől péntekig 9–15 óráig,
tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

Nyár a városban Így telik a szünidő

Hancúr a szökőkútban



Csöppet sem kell szomorkodniuk azoknak a kerületi gyerekeknek, akik itthon töltik a szünidejük nagy részét, hiszen ingyenes programokból jócskán válogathatnak. A Vakáció-akció elnevezésű tábor idén olyan népszerű, hogy rekordgyorsasággal beteltek a helyek. Nem csoda, hiszen az iskolás korosztálynak pár száz forintért az önkormányzat jóvoltából tartalmas tevékenységeket kínálnak a helyi kulturális szakemberek. Kutyaemleghen azonban minden gyerek előszeretettel hancúrozik a szökőkutak hűsítő vizében!

MEGFEJTÉS, 1. RÉSZ OSZTRÁK AUTÓJEL	AZ EGYIK ÉGTÁJAL KAPCSOLATOS	KEVERÉK	A SAJÓ MELLÉK- FOLYÓJA	HÍRT KÜLDÖZ- GET	RÉGI SÜLY- MÉRTÉK, 1/32 FONT	SPANYOL AUTÓJEL	FOSZTÓ- KÉPZŐ, -TELEN PÁRJA	A SÁRRÉT SZÉLEH	AZ ARTÉRIA RÉGIUS NEVE	SOMOGY MÉGYES VÁROS	CSENDESEN HULL- DOGÁL (CSAPADÉK)	
...	DOOLITTLE (MY FAIR LADY)	VEKONYAN FELSZÉLETEL	RÁDUSZ, RÖVIDEN	...	...	KÖVETSEGI DOLGOZÓ SZEZON, IDÉNY	TRÓPUSI FEKETE FA ILLATOS VIRÁG	...	...	FÉL NÉGYI HÁROM, OROSZUL	...	M
LEAR KI- RÁLY LÁNYA KÉTJEGYŰ BETŰNK	...	VADMADÁR- ÜRÜLÉK RITENUTO, RÖVIDEN	...	RUHÁT ÖLTÖGET GYEREKÜNK GYERMEKE	...	...	...	BERLINI TEA! ÚJSZAKMÁ- RA TANÍTÓ	...	...	...	...
1. RÓMAI SZÁMMAL	...	EZ A LELKE MINDENNEK! SELYEM- KELME	...	...	...	CSUKOTT ...PIRUL; ZAVARÁBAN VÖRÖSÖDIK	...	...	...	...	...	...
DENIS ...; ÜRTURISTA MEGFEJTÉS, 2. RÉSZ	...	...	...	...	BEC- ISTVÁN BÉKÉS ...; SZÍNÉSZNŐ	...	...	...	...	...	500, RÓMAI SZÁMMAL HALFARKÚ VÍZI TÜNDEK	...
NEMZETI ALAP- TANTERV, RÖVIDEN	...	...	AZ ABLAK- BATESZ BŐRN ...; TENISZEZŐ	...	...	...	VÍZPARTI NYÍRFÉLE ZENÉI FÉLHANG	...	KACSA- FAROK! ÉMELYÍTÓ, ID. SZÓVAL	...	...	...
TOFUBAN VAN!	...	TATÁR KÁN VOLT ... DAGOVER, SZÍNÉSZNŐ V.	...	...	KIINDULÁSI TÉTEL PÁRATLAN OVII	...	...	...	...	...	...	...
BOBBY ...; OLASZ ÉNEKES NÉMA OS!	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
MŰANYAG- ALAP- ANYAG (sztirol)	T	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Előző rejtvényünk helyes megfejtése: Nyári Tücsökkerti Ciripelés. Ajándécsomagot nyert *Kalchberner Sibilla*. Aktuális feladványunkban egy helyi különlegesség nevét rejtettük el. Beküldési határidő: augusztus 16. A helyes megfejtést beküldők között a Kult13 Divízió jóvoltából értékes ajándékokat sorsolunk ki. Elérhetőségeink az impresszumban találhatók.

POPTARISZNYA
AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN
www.poptarisznya.hu

Balatoni vakáció



Az idén 12. alkalommal nyaraltak a Prizma Általános Iskola értelmileg akadályozott óvodásai és iskolásai a Vöröskereszt Balatonlellel Üdülőjében. A Balaton közelsége, a közös játékok nem csak számtalan élménnyel gazdagította a kicsik életét, hanem egymás elfogadását is segítette.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY, FAZONARANY: 7200-12 000 FT
TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 180-360 FT

MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!
A ZSAZSA GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!
Áraink a vásárlás legkisebb összegét jelentik!

Judaika 200 Ft/g-tól
Ezüst gyertyatartó 300 Ft/g-tól
Boroskancsó ezüstdetével 100 000 Ft
Hiányosat és doboz nélkül is megveszünk!
Cukordoboz 150-250 Ft/g-ig

KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria, XIII., Hollán E. u. 4. Tel.: 350-4308

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: info@tv13budapest.hu

A TV13 friss műsorait hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól nézhetik a UPC és a T-Home kerületi hálózatán.
Ismétlések: 19.00, 20.30, 22.00, 00.00, 05.00, 10.00 és 14.00 órától.

Ha szeretne megjelenni a TV13 képűségében, esetleg készíttetni egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, akkor írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!